

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра англійської філології

СИЛАБУС

нормативного освітнього компонента

ПРАКТИКА НАВЧАЛЬНА ФІЛОЛОГІЧНА

підготовки **бакалавра**

спеціальності **035 Філологія**

освітньо-професійної програми **Мова і література (англійська). Переклад**

Луцьк – 2023

Силабус освітнього компонента «ПРАКТИКА НАВЧАЛЬНА ФІЛОЛОГІЧНА» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

Розробники:

Ущина В. А., доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології;

Пожарська Н. В., кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри англійської філології.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми



доц. Шкамарда О. А.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри англійської філології, протокол № 2 від 18 вересня 2023 року.

Завідувач кафедри



проф. Ущина В. А.

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1 (денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Бакалавр	Нормативна
Кількість годин / кредитів 150 / 5		Рік навчання: 3
ІНДЗ: немає		Семестр: 5
		Практичні (семінарські): -
		Самостійна робота: 140 год.
		Консультації: 10 год.
Мова навчання:	Українська / англійська	
		Форма контролю: залік

Таблиця 1 а (заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Заочна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Бакалавр	Нормативна
Кількість годин / кредитів 150 / 5		Рік навчання: 3
ІНДЗ: немає		Семестр: 5
		Практичні (семінарські): -
		Самостійна робота: 132 год.
		Консультації: 18 год.
Мова навчання:	Українська / англійська	
		Форма контролю: залік

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Науковий ступінь	Вчене звання	Посада	Контактна інформація
Ущина Валентина Антонівна	доктор філологічних наук	професор	Професор кафедри англійської філології	тел. +380 50 133 5905 vushchyna@vnu.edu.ua uval@ukr.net

Пожарська Наталія Володимирівна	кандидат філологічних наук	-	Старший викладач кафедри англійської філології	тел. +380 977128797 natashasunshine385@ gmail.com
--	----------------------------------	---	--	---

Розклад занять: <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi>

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація.

Освітній компонент «Практика навчальна філологічна» належить до циклу професійної підготовки бакалавра за спеціальністю «035 Філологія». Силабус укладено відповідно до навчального плану 2023 року освітньо-професійної програми «Мова і література (англійська). Переклад». Навчальна філологічна практика передбачає використання та закріплення здобувачами освіти теоретичних знань і набуття практичних навичок у галузі філології.

2. Пререквізити.

Проходження здобувачами освіти навчальної філологічної практики передбачає володіння базовими знаннями з фонетики, граматики, стилістики, лексикології та історії англійської мови, а також з літератури англomовних країн.

3. Мета і завдання практики.

Метою навчальної філологічної практики є засвоєння здобувачами освіти принципів та прийомів комплексного філологічного аналізу текстів різних функціональних стилів, включно з текстами художньої літератури англomовних країн.

Досягнення поставленої мети передбачає вирішення *завдань*, серед яких розвиток умінь інтерпретувати художні англomовні тексти; ознайомлення з комунікативними функціями текстів інших функціональних стилів; розвиток практичних навичок визначення критеріїв (інтер-)текстуальності; використання методів структурного, лексико-семантичного та критичного аналізу тексту, а

також виконання різноманітних практичних аналітичних і творчих завдань, пов'язаних із роботою над текстами.

Методи: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, проблемно-пошуковий.

4. Результати навчання (компетентності).

Освітній компонент «Практика навчальна філологічна» спрямований на формування у здобувачів освіти таких *загальних компетентностей*:

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Практична мета цього освітнього компонента передбачає також формування у здобувачів освіти *фахових компетентностей*:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних,

літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

Програмні результати навчання

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

5. Структура освітнього компонента

Таблиця 3 (денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Самост. робота	Консультації	*Форма контролю / Бали
МОДУЛЬ 1.				
Вступ до навчальної філологічної практики				
Змістовий модуль 1.				
Огляд предмету навчальної філологічної практики.				
Мета і завдання навчальної філологічної практики				
Тема 1. Об'єкт та предмет навчальної філологічної практики	8	7	1	-
Тема 2. Мета навчальної філологічної практики	8	7	1	
Тема 3. Завдання навчальної філологічної практики	7	6	1	
Разом за ЗМ 1:	23	20	3	
Змістовий модуль 2.				
Комунікаційні навички філолога.				
Професійна спрямованість навчальної філологічної практики				
Тема 1. Роль та місце філолога у сучасному суспільстві	8	7	1	-
Тема 2. Кар'єрні можливості для філологів	8	7	1	
Тема 3. Сучасні тенденції у філологічній науці та практиці	7	6	1	
Разом за ЗМ 2:	23	20	3	
Змістовий модуль 3.				
Теоретичні основи філології				
Тема 1. Огляд жанрів і стилів мови	9	7	2	-
Тема 2. Історія розвитку мови та літератури	8	7	1	

Тема 3. Методи та техніки аналізу текстів	7	6	1	-
Разом за ЗМ 3:	24	20	4	
Разом за МОДУЛЬ I:	70	60	10	
МОДУЛЬ II. Практична частина навчальної філологічної практики				
1-й місяць				
Робота з текстами: читання, переказ і робота з лексикою Читання англomовного твору (не менше 100 сторінок) та представлення письмового переказу (не менше 2 500 друкованих знаків) та аналізу прочитаного твору.	20	20	-	ПТ, УВ / 20
Представлення словника виписаних та вивчених незнайомих слів із твору (5 слів на 1 сторінку книги).				С / 5
Разом за 1-й місяць:	20	20		25
2-й місяць				
Редакційна робота та коректура Редагування та коректура англomовного твору (обраного уривку з прочитаних 100 сторінок)				УВ / 20
Представлення звіту проведення корекційної роботи та коректури (1 сторінка)	20	20	-	ПЗ / 5
Разом за 2-й місяць:	20	20		25
3-й місяць				
Критичний аналіз літературних творів та мовних конструкцій Критичний аналіз літературного твору (обраного уривку з прочитаних 100 сторінок) та мовних конструкцій у ньому (синоніми, антоніми, фразеологізми тощо).	20	20	-	УВ / 20
Представлення звіту проведення критичного аналізу літературного твору та мовних конструкцій у ньому (1 сторінка)				ПЗ / 5
Разом за 3-й місяць:	20	20		25
4-й місяць				
Робота з текстами: розбір, аналіз, тлумачення Розбір та аналіз обраного уривку з літературного твору (прочитаних 100 сторінок)				УВ / 20
Представлення аналізу обраного уривку (1 сторінка)	20	20	-	УВ / 5
Разом за 4-й місяць:	20	20		25
Разом за МОДУЛЬ II:	80	80	-	100
ВСЬОГО:	150	140	10	100

*Форма контролю: ПТ – переказ твору, С – словник, ПЗ – перевірка звітів та усна відповідь – УВ

Таблиця 3а (заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Самост. робота	Консультації	*Форма контролю / Бали
МОДУЛЬ І.				
Вступ до навчальної філологічної практики				
Змістовий модуль 1.				
Огляд предмету навчальної філологічної практики.				
Мета і завдання навчальної філологічної практики				
Тема 1. Об'єкт та предмет навчальної філологічної практики	7	5	2	-
Тема 2. Мета навчальної філологічної практики	8	6	2	
Тема 3. Завдання навчальної філологічної практики	8	6	2	
Разом за ЗМ 1:	23	17	6	
Змістовий модуль 2.				
Комунікаційні навички філолога. Професійна спрямованість навчальної філологічної практики				
Тема 1. Роль та місце філолога у сучасному суспільстві	7	5	2	-
Тема 2. Кар'єрні можливості для філологів	8	6	2	
Тема 3. Сучасні тенденції у філологічній науці та практиці	8	6	2	
Разом за ЗМ 2:	23	17	6	
Змістовий модуль 3.				
Теоретичні основи філології				
Тема 1. Огляд жанрів і стилів мови	8	6	2	-
Тема 2. Історія розвитку мови та літератури	8	6	2	
Тема 3. Методи та техніки аналізу текстів	8	6	2	
Разом за ЗМ 3:	24	18	6	
Разом за МОДУЛЬ І:	70	52	18	
МОДУЛЬ ІІ. Практична частина навчальної філологічної практики				
1-й місяць				
Робота з текстами: читання, переказ і робота з лексикою	20	20	-	ПТ, УВ / 20
Читання англomовного твору (не менше 100 сторінок) та представлення письмового переказу (не менше 2 500 друкованих знаків) та аналізу прочитаного твору.				
Представлення словника виписаних та вивчених незнайомих слів із твору (5 слів на 1 сторінку книги).				С / 5
Разом за 1-й місяць:	20	20		25
2-й місяць				
Редакційна робота та коректура				
Редагування та коректура англomовного твору (обраного)				

уривку з прочитаних 100 сторінок)	20	20	-	УВ / 20
Представлення звіту проведення корекційної роботи та коректури (1 сторінка)				ПЗ / 5
Разом за 2-й місяць:	20	20		25
3-й місяць				
Критичний аналіз літературних творів та мовних конструкцій Критичний аналіз літературного твору (обраного уривку з прочитаних 100 сторінок) та мовних конструкцій у ньому (синоніми, антоніми, фразеологізми тощо).	20	20	-	УВ / 20
Представлення звіту проведення критичного аналізу літературного твору та мовних конструкцій у ньому (1 сторінка)				ПЗ / 5
Разом за 3-й місяць:	20	20		25
4-й місяць				
Робота з текстами: розбір, аналіз, тлумачення Розбір та аналіз обраного уривку з літературного твору (прочитаних 100 сторінок)				УВ / 20
Представлення аналізу обраного уривку (1 сторінка)	20	20	-	УВ / 5
Разом за 4-й місяць:	20	20		25
Разом за МОДУЛЬ II:	80	80	-	100
ВСЬОГО:	150	132	18	100

*Форма контролю: **ПТ** – переказ твору, **С** – словник, **ПЗ** – перевірка звітів та усна відповідь – **УВ**.

IV. Політика оцінювання

Політика викладача щодо оцінювання здобувачів освіти: здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#).

Під час проходження навчальної філологічної практики здобувач освіти виконує завдання, що включають самостійне опрацювання теоретичних тем,

зазначених у Модулі I, та виконання практичних завдань, визначених Модулем II даного силабусу (див. таблицю 3 та таблицю 3 а).

Політика щодо академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної діяльності, використанні методики досліджень і джерела інформації.

Із загальними засадами, цінностями, принципами та правилами етичної поведінки учасників освітнього процесу, якими вони повинні керуватися у своїй діяльності, можна ознайомитися у [Кодексі академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Учасник освітнього процесу має дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу.

Політика щодо термінів виконання завдань. Учасник освітнього процесу, який проходить навчальну філологічну практику, повинен до кінця кожного семестрового місяця виконати і здати завдання, зазначені в Модулі II цього силабусу. У разі несвоєчасного (без поважних причин) виконання завдань за відповідний місяць студент отримує нижчий бал, ніж передбачено в силабусі (мінус 0,5 балу за кожен прострочений день).

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль включає в себе оцінювання виконання практичних завдань за кожен семестровий місяць, передбачених Модулем 2 цього силабусу (див. таблицю 3 та таблицю 3 а). Максимальна кількість балів, яку здобувач освіти може набрати за відповідний місяць, становить 25 балів, що в сумі

складає 100 балів за чотири семестрових місяці.

Рівень знань здобувача освіти оцінюється в балах та фіксується в журналі академічної групи після виконання кожного завдання. По завершенні навчальної філологічної практики загальна кількість балів, набраних здобувачем освіти за семестр, заноситься в залікову відомість.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 – 81	Добре
67 – 74	Задовільно
60 – 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

1. Положення про проведення практики здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки. Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2023. 19 с.
2. Blake B. J. English Vocabulary Today: into the 21st century. 1st edition. Routledge, 2019. 182 p.
3. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com>
4. McMillan Dictionary. URL: <https://www.mcmillandictionary.com>
5. Meriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.meriam-webster.com>
6. Oxford Dictionaries. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>
7. Lexico.com. URL: <https://www.lexico.com>
8. Slang Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com>